

सामवादाः सकोपस्य शत्रोः प्रत्युत दीपकाः ।

प्रतप्तस्येव सहसा सर्पिषस्तोषविन्दवः ॥ ३२३९ ॥

Gute Worte versetzen einen erzürnten Feind, wie Wassertropfen heisse Butter, alsobald nur in noch grössere Aufregung.

सामादिदण्डपर्यन्तो नयः प्रोक्तः स्वयंभुवा ।

तेषां दण्डस्तु पापीयांस्तस्माद्दण्डं विवर्जयेत् ॥ ३२४० ॥

Wie Brahman erklärt hat, bedient sich die Staatsklugheit der guten Worte als ersten, der Gewalt als letzten Mittels; unter den (vier) Mitteln ist aber die Gewalt das schlechteste, darum soll man die Anwendung von Gewalt meiden.

समैवैदा प्रयोक्तव्यं कार्ये कार्यविचक्षणैः ।

सामसिद्धा हि विधयो न प्रयान्ति पराभवम् ॥ ३२४१ ॥

Männer, die sich auf Geschäfte verstehen, sollen zuerst gute Worte bei einem Geschäfte anwenden, da durch gute Worte zu Stande gekommene Sachen nimmer zu Schanden werden.

साम्ना दानेन भेदेन समस्तैरथ वा पृथक् ।

विज्ञेतुं प्रयतेतारीन् युद्धेन कदा च न ॥ ३२४२ ॥

Durch gute Worte, durch Geschenke und durch Veruneinigung, sei es durch alle zusammen oder durch eines von diesen, suche man die Feinde zu besiegen, nimmer aber durch Kampf.

समैव यत्र सिद्धिर्न तत्र दण्डो बुधेन विनियोज्यः ।

पितं यदि शर्करया शाम्यति को ऽर्थः पेटालेन ॥ ३२४३ ॥

Wo schon gute Worte zum Ziele führen, da soll der Verständige keine Gewalt anwenden: wenn Galle durch Zucker zur Ruhe kommt, wozu bedarf es dann der bitteren Gurke?

सामैवैदा प्रयोक्तव्यं s. Spruch 3241.

सा यावन्ति पदान्यलीकवचनैरालीङ्गनैः शिञ्जिता

तावत्येव कृतागमो हुततरं व्याहृत्य पत्युः पुरः ।

प्रारब्धा पुरतो यथा मनसिज्ञस्याज्ञा तथा वर्तितुं

प्रेम्णो मौग्ध्यविभूषणस्य सहजः को ऽप्येष कात्तः क्रमः ॥ ३२४४ ॥

3239) PĀṆKĀT. III, 27.

3240) PĀṆKĀT. I, 422. b. स्वयंभुवा BEN-
FREY's Verbesserung für स्वयम्भुवा.

3241) PĀṆKĀT. I, 424. Unsere Aenderun-
gen: a. सामैवैदा st. सामैवैदा. b. कार्ये st.
कार्य.

3242) M. 7, 198. HIT. III, 40. c. साधितुं
st. विज्ञेतुं, प्रयते चारीन्. Die Ausgaben des

HIT. (mit Ausnahme der SCHLEGEL'schen)

lassen folgenden Spruch vorangehen: वि-
ज्ञेतुं प्रयतेतारीन् (प्रयते चारीन्) युद्धेन कदा
च न । अनित्यो (अतित्यो) विज्ञयो यस्माद्दृश्य-
ते युध्यमानयोः ॥ Vgl. Spruch अनित्यो वि-
ज्ञयो in den Nachträgen.

3243) PĀṆKĀT. I, 423.

3244) AMAR. 43.